

TRI-POTINS

Le petit journal du Comité de Jumelage du Pays des Herbiers



NEWTOWN



LIEBERTWOLKWITZ



CORIA



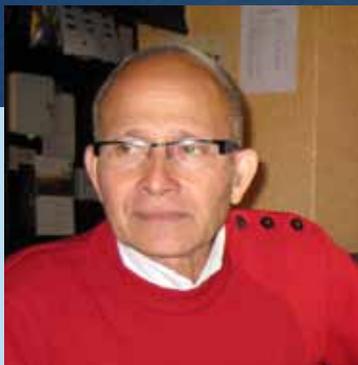
COMMUNAUTÉ DE COMMUNES
DU PAYS DES HERBIERS

PAYS DES HERBIERS
Comité
Jumelage

SOMMAIRE

- P. 2 Le mot du Président du Comité de Jumelage du Pays des Herbiers
La lettre de Mme le Maire de Newtown
La lettre de Marcel Albert
- P.3 Le mot du Président du Comité de Jumelage de Newtown
Déplacement à Newtown à l'Ascension
- P.4-5 Le mot du Président du Comité de Jumelage de Coria
Carrera 2009
Après la course... la musique

- P.6-7 Le mot du Président du Comité de Jumelage de Liebertwolkwitz
Voyage en Allemagne
Le Comité de Jumelage au Chrono
- P.8 Cours de langues
Commission Finances et Hébergement
- P.9 Les Fêtes de la St Jean à Coria
- P.10 Projets 2010
- P.11 Les Partenaires
- P.12 Agenda 2010



LE MOT DU PRÉSIDENT DU COMITÉ DE JUMELAGE

A la Foire du Chrono, nous avons reçu une délégation de Coria et une de Liebertwolkwitz. Ensemble, nous avons essayé de faire connaître notre jumelage aux visiteurs habitant le Pays des Herbiers.

Comme d'habitude, à pareille occasion, nous avons organisé une réunion de travail pour faire le point sur nos projets :

1°) Coria

Au week-end de l'Ascension, nous serons une centaine de français à Coria – les inscriptions sont ouvertes -. Le voyage aura 3 objectifs : un échange musical (variétés et musique classique), une compétition sportive (semi-marathon) et la fête du 10ème anniversaire de notre signature de charte.

2°) Liebertwolkwitz

Nos amis allemands nous rendront visite début juin 2010 et en 2011, début juillet, ils auront la charge, à leur tour, de l'organisa-

tion des « Jum-Olympiades » pour les 4 villes jumelées , soit un rassemblement de 200 personnes environ.

3°) Newtown

Nos amis gallois, absents à la foire du chrono, nous rendront visite au 1er mai 2010 et nous fêterons avec eux le 10ème anniversaire de la signature de la charte.

C'est donc un programme bien riche qui nous attend. Le Conseil d'administration et les différentes commissions sont déjà au travail.

Je voudrais terminer par un très grand MERCI adressé à chaque bénévole du jumelage, membre du CA, responsable de commission, famille d'accueil... pour leur contribution à la réussite de 2009 et pour la mise en œuvre des projets.

Vive L'Europe !

Bonne année 2010.

Le président, Justin MUNI TOKE

LA LETTRE DE MARCEL ALBERT



« Déjà 10 ans que la charte de jumelage a été signée avec la ville de Newtown au Pays de Galles ! Cette collaboration a vu officiellement le jour, le 15 mai 1999 à Newtown et le 16 octobre 1999 aux Herbiers. Pour célébrer cet événement, nos amis gallois nous avaient invités, au mois de mai 2009. Ce fut un week-end riche en échanges et en souvenirs pour les 50 membres de la délégation herbretaise : visite du magnifique château Powys Castle et de ses jardins, soirée dansante dans les salons de Newtown Football Club, visite historique de la ville avec un guide... A notre tour de les recevoir le 1er mai 2010. Nous leur réservons un accueil

des plus chaleureux !

Je souhaite remercier les membres du comité de jumelage français et gallois qui nous accompagnent depuis des années. Cette collaboration nous permet de développer des relations et de favoriser des échanges culturels, économiques, touristiques et sportifs. Je souhaite que ce comité de jumelage garde cet esprit familial qui fait toute sa richesse et qu'il permette aux habitants du Pays des Herbiers de tisser des liens avec nos voisins gallois ».

Marcel ALBERT

Maire des Herbiers

Président de la Communauté de Communes du Pays des Herbiers

LA LETTRE DE M^{ME} LE MAIRE DE NEWTOWN



Un de mes premiers devoirs en tant que Maire de Newtown a été d'accueillir les visiteurs français des Herbiers. Ce fut une visite très importante, car c'était le dixième anniversaire de jumelage entre Newtown et le Pays des Herbiers.

Le samedi, le conseil municipal organisa un certain nombre de divertissements grâce à divers groupes particulièrement talentueux de Newtown et de ses environs.

Ce fut un grand privilège d'avoir pu représenter Newtown et très sympathique de faire la connaissance de Monsieur le Maire Marcel Albert ainsi que de tous les autres visiteurs. J'ai passé des moments très agréables et tout à fait intéressants avec tous nos invités français et espère avoir l'opportunité de les revoir à nouveau. J'espère qu'ils ont pu rentrer chez eux avec plein de bons souvenirs de leur séjour passé chez nous.

Clr. Joy JONES

Maire de Newtown

LE MOT DU PRÉSIDENT DU COMITÉ DE JUMELAGE DE NEWTOWN

Qui aurait pu croire que dix ans passeraient si rapidement depuis la signature de la Charte du Jumelage entre Newtown et le Pays des Herbiers et qu'autant d'activités continueraient, non seulement entre nos populations respectives mais aussi au-delà de nos frontières avec d'autres villes jumelées d'Espagne et d'Allemagne ?

Pour nos villes respectives, ce dixième anniversaire a été particulièrement important, car il nous a offert l'opportunité de réaffirmer la vision initiale de notre Charte ainsi que, pour nous, à Newtown, de souligner que le jumelage est toujours bien vivant et se porte à merveille, bien qu'il ait pu connaître quelques moments difficiles dans le passé...

Maintenant, nous attendons, avec grande impatience, de venir rendre visite à tous nos bons amis du Pays des Herbiers pour nous joindre aux célébrations de la deuxième partie de ce dixième anniversaire.

D'ici là, notre Comité de jumelage de Newtown et tous vos amis gallois se joignent à moi pour vous offrir nos meilleurs vœux pour cette nouvelle année.

*Bob DAVEY
Président du Comité de jumelage
De Newtown & surroundings.*

DEPLACEMENT A NEWTOWN WEEK-END DE L'ASCENSION (20-24 MAI 2009)



Au cours du week-end de l'Ascension, un groupe de 49 personnes du Pays des Herbiers s'est déplacé au Pays de Galles pour célébrer le dixième anniversaire du jumelage entre Newtown et le Pays des Herbiers.

Partis des Herbiers le mercredi en fin d'après-midi, nous sommes entrés au Royaume-Uni par le Tunnel sous la Manche, après une longue nuit dans le car. Une halte à Iron Bridge (premier pont métallique construit au monde au XIX^e siècle), nous a permis de nous dégourdir les jambes avant d'arriver à Newtown en début d'après-midi. Nous avons alors pu nous restaurer d'un « fish and chips » ou d'un « english breakfast » avant de faire une première tournée des pubs. Après une petite réception amicale, chacun a pu gagner son « home sweet home », et tester ses connaissances dans la langue de Shakespeare au cours d'une soirée en famille.

Le vendredi matin, nous avons commencé la journée par un peu de shopping dans une jardinerie avant de nous rendre à Powys Castle pour un plantureux (!) déjeuner. L'après-midi a été consacrée à la visite de cette vaste demeure, de ses collections ramenées des Indes par l'un de ses anciens propriétaires et surtout de ses magnifiques jardins. Le soir, avec nos hôtes, nous avons participé à la soirée d'anniversaire organisée au club house de l'équipe de football locale. Dîner, discours, échange de cadeaux sans oublier la traditionnelle danse de la brioche vendéenne : la

soirée a été très réussie et s'est poursuivie en chansons avec un sosie de ce cher vieil Elvis...

Le samedi matin, nous avons le choix entre une visite guidée de Newtown (avec le « Jean Vincent » local selon Marcel Albert) ou une petite randonnée au Sanctuaire des oiseaux dans les environs de la ville. Nous nous sommes tous retrouvés en début d'après-midi au Monty Club pour une agréable présentation des diverses associations artistiques de Newtown : orchestres d'enfants et d'adultes, Modern Jazz, chorales d'enfants et d'adultes... Nous avons particulièrement apprécié les extraits d'un opéra-comique présentés avec fougue par une troupe d'amateurs très enthousiastes. Nous avons terminé la soirée par un buffet dansant endiablé.

Dimanche matin, lever aux aurores : le rendez-vous est fixé à 7 heures ! Nous avons une longue journée de voyage devant nous. Nous prenons tout de même le temps d'improviser une petite farandole avant les adieux. Le retour s'effectue dans de bonnes conditions, égayé par les nombreuses histoires de Lionel. Quelques minutes après minuit, nous voilà de retour, ravis de ce riche et chaleureux week-end, toujours motivés pour participer à la construction d'une belle Europe.

Annie et Gaston



LE MOT DU PRÉSIDENT DU COMITÉ DE JUMELAGE DE CORIA



De Coria, votre ville jumelée, je vous souhaite une bonne et heureuse année 2010. J'espère que le plaisir avec lequel nous travaillons pour mener à bon port nos activités parviendra à renforcer encore les liens d'amitié qui nous unissent. En 2010, cela fera dix ans que notre charte de jumelage a été signée, et j'espère que le festival musical que nous aurons le plaisir

d'organiser au mois de mai prochain sera une fête pour tous. Toute l'équipe du comité de jumelage de Coria vous salue affectueusement.

Angel MARTIN



APRES LA COURSE... LA MUSIQUE...

Les Espagnols sont venus nombreux et ont rejoint les amis du Comité de Jumelage pour une soirée franco-espagnole à la Bretèche, aux Epesses. La musique de 2 groupes espagnols « La Verbana » et « Don Ciruto » a réchauffé l'atmosphère ainsi que celle des 4 musiciens spicéens de « Coeff 4 »... Une ambiance très conviviale a régné toute la soirée. Le lendemain, 2 mai, la fête s'est poursuivie Place du Marché avec les groupes suivants :

- SCUMBAG des Herbiers.
- DNI, VIEJOS SON LOS ROLLINGS, PA PONERNOS TIEMPO HAY de Coria.

Succès garanti. Rendez-vous est pris pour mai 2010 à Coria.

Lucienne, Marie-Thé et Gaston



CARRERA

Le rendez-vous biennuel entre coureurs à pied espagnols et français a été un grand cru : Accueil, circuit, participants, ambiance... malgré une météo capricieuse.

Dès le départ à Coria, nous avons été mis à l'honneur par la télévision régionale ; elle a permis aux Espagnols de la région d'Extrémadure de découvrir ou de revoir les acteurs de cette superbe expédition.

Météo...

En 7 jours, les coureurs ont été confrontés à tous les temps. Départ de Coria 25°, avec grand soleil et ciel bleu, les bouteilles d'eau étaient obligatoires pour se rafraîchir.



Sportis en action

En entrant dans le Pays Basque espagnol, changement de temps : pluie, grêle et froid. Passe-montagnes, gants et collants sont indispensables car le thermomètre flirte parfois les 3-4°.

Pour l'arrivée à Erandio (ville basque espagnole jumelée avec Coria), les coureurs sont ensemble jusqu'à la mairie de la commune. Nous sommes obligés de reporter le départ car la pluie n'arrête pas de tomber...



Groupe de coureurs à Erandio

A la frontière, la météo est peu clémente. Il a fallu installer un abri de fortune pour pouvoir déjeuner au sec...



Déjeuner sous tente à la frontière

La remontée à travers les Landes et même en terre vendéenne se fait sous la pluie qui n'épargne aucune équipe : de l'eau, de l'eau... de l'eau, jusqu'à l'arrivée au Lavoir pour la photo finale. Imaginez l'intérieur de chaque minibus où les tee-shirts, soquettes, shorts et collants séchaient sur des fils installés au-dessus des bagages.

Lors de notre étape près d'Arcachon, nous avons souhaité montrer la dune du Pila à nos amis espagnols. Nous l'avons fait malgré la pluie et le vent violent...



Au service de la course...

Préparatifs : Une telle expédition de plus de 1400 km se prépare... Après la recherche des sponsors, il faut penser à la course.

- Le repérage du circuit, des Pyrénées à la Vendée (chemins à emprunter, choix et réservation des hébergements, trouver des endroits de restauration, des lieux de pique-nique...)
- Prévision du matériel de première nécessité (hygiène, pharmacie...)
- Préparation de quelques menus : nous partons avec des glacières pleines de victuailles...

Journée type du STAFF :

- Lever aux aurores (6h !) pour préparer le petit déjeuner des coureurs.
- De 7 à 9 heures, c'est le repas des accompagnateurs, puis l'heure de la toilette et la remise en état des lieux...
- Dans la matinée, quelques achats sont nécessaires pour le pique-nique du midi et nous rejoignons la course. Il faut aussi parfois récupérer des coureurs égarés... (Merci au GPS-LEPRON). Sur le trajet, il est toujours possible de faire quelques haltes touristiques, voire gastronomiques...
- En début... d'après-midi, regroupement des coureurs pour le pique-nique collectif. Ensuite nous rejoignons les lieux d'hébergement : temps libre et repos pour tous.
- Après le dîner réconfortant et convivial, les coureurs sont pressés de regagner les chambres... Les accompagnateurs tartinent les sandwiches du lendemain...
- 23h... Tout le monde au lit.

Marie-Aude et Gaston

Ambiance...

Mais la mauvaise météo n'a pas du tout altéré le moral des troupes car croyez-moi l'ambiance du cru 2009 a été extraordinaire du début jusqu'à la fin de la Carrera, pour preuve quelques photos :



Soirée Coria



Soirée Basque



Soirée Camping

Arrivée...

L'arrivée en terre vendéenne a été aussi l'occasion d'un accueil très sympathique. Après un passage, il est vrai trop rapide, à Vendrennes où les écoliers nous ont fait une haie d'honneur, la ligne d'arrivée de la Carrera 2009 se situait à Mesnard-la-Barotière. De nouveau, les enfants des écoles primaires nous attendaient avec drapeaux, banderoles et chansons. La photo de famille était obligatoire et chaque participant de la Carrera se répartissait dans les différents groupes d'élèves. Les commentaires allaient bon train, il manquait aux écoliers un peu de vocabulaire espagnol... et pourtant...



Pour les coureurs, Guy



Les fêtes de la Saint Jean, avec lesquelles la population de Coria a rendez-vous tous les ans du 23 au 29 juin, n'ont pas d'âge. Les Vetttons (ethnie de souche celte), dont la principale ressource était l'élevage, rendaient un culte au taureau, animal sacré, tout en conjuguant la magie et le mythe avec le sacrifice et le feu. Tous ces rites coïncidaient avec l'entrée dans le solstice d'été. Mais il est très difficile de connaître exactement les origines des « Fiestas de San Juan »

Certains documents d'archives relatent la célébration des fêtes de la Saint Jean

du 13^e au 18^e siècles. Mais ce sont les Ducs d'Albe, premiers marquis de Coria (depuis 1472) qui organisèrent des courses de taureaux à l'époque de la Saint Jean. Et les informations les plus importantes concernant les « Sanjuanés » proviennent de comptes-rendus de conseils municipaux allant du 16^e au 18^e... Elles étaient organisées par les « Alfereces Mayores », spécialement élus pour cela.

Aujourd'hui, en souvenir des « Alfereces Mayores », c'est un conseiller municipal de Coria qui est élu chaque année « Abandorado de las Fiestas de San Juan ». Depuis le balcon de l'Hôtel de Ville, il est présenté, avec la Reine et ses demoiselles d'honneur, à la population et aux visiteurs. Cette présentation a lieu le jour de la Fête du Corpus Christi, après la procession. Pour remercier ses concitoyens, il leur offre des sucreries appelées perrunillas et fletetas, du gazpacho, ainsi que le traditionnel « ponche » qui se compose de vin, d'alcool et de fruits.

La reine et ses demoiselles d'honneur, qui portent la mantille traditionnelle, sont élues par un vote populaire au mois d'avril après le défilé organisé par la traditionnelle « Pena » de la jeunesse de Coria. Ces jeunes filles, après leur élection rendue officielle le jour du Corpus Christi, doivent obligatoirement assister à toutes les cérémonies programmées pendant les fêtes, et particulièrement à celle qui est organisée chaque soir, avant le combat du taureau.

Le 23 Juin, vers 13h30, les habitants de Coria se donnent rendez-vous autour de la Plaza del Rollo, et dans les rues adjacentes, pour commencer les fêtes, et pour étancher leur soif... Les vins typiques et les bières coulent à flots. Certains, plus audacieux, démontrent leur courage en provoquant le premier taureau lâché dans les rues étroites de la vieille ville, en courant devant l'animal et en coupant l'entrave de la traditionnelle « Vaca de la Rana ».

Le soir de la Saint Jean, la fête reprend son aspect religieux. Une procession solennelle sort de l'église Saint Jacques, la statue de Saint Jean Baptiste portée sur un brancard, et parcourt les principales rues du centre historique de Coria. Nombreux sont les habitants et les visiteurs qui se mettent sous la protection de la cape salvatrice du Saint Patron afin d'être protégés des possibles attaques des taureaux.

Les « Penas » qui participent à la fête sont aussi très nombreuses. Les membres de chaque « pena » portent un costume distinctif. Et chaque année les « caurienses » (habitants de Coria) revêtent les couleurs de la fête ; espadrilles, pantalons et chemises blanches, ceintures et foulards rouges. Les « penas » font la fête jusqu'aux premières lueurs de l'aube.

Bien sûr, le principal protagoniste est le taureau, élevé en liberté sous les chênes verts d'Estrémadure. Et c'est un hommage qui lui est rendu à Coria durant ces fêtes où s'affrontent la force et la raison, l'animal et l'homme. Tous les jours de la semaine, à 3h30 le matin, et à 13h30 a lieu « el Encierro del Toro » les portes des « corrales » (enclos) de la Calleja de los Martires s'ouvrent, les « corredores » courent devant les taureaux dans les rues sinueuses de la ville, pour les conduire jusqu'aux « torriles » (loges où l'on enferme les taureaux avant la corrida) de la plaza de toros. Les chutes, piétinements, blessures ne sont pas rares ! Il y a deux « lidias » (combat) par jour, et même trois, l'une d'entre elles a lieu à 3h30 du matin !

Les Sanjuanés se prolongent durant sept jours d'émotions et de fête, qui s'achèveront par un spectaculaire feu d'artifice mettant le feu au Rio Alagon.

Marie-Aude

Source : Document de la Junta de Estremadura.



**Remerciements
à Fatima
et Isaias
pour les photos**



LE MOT DU PRÉSIDENT DU COMITÉ DE JUMELAGE DE LIEBERTWOLKWITZ

Nous souhaitons à nos amis de la Communauté de Communes du Pays des Herbiers un Joyeux Noël, une très Bonne Année, la santé et la réussite en 2010.

A vous tous nous souhaitons un trésor d'idées pour encore renforcer en 2010 notre amitié, la développer et la remplir de vie et de joie.

Jörg Wolf et tous les amis.



◀ RÉCIT DU VOYAGE

« A sa naissance, l'homme reçoit non seulement la liberté, mais aussi l'obligation de la défendre ». C'est par cette pensée de La Boétie, ami de Montaigne, que j'avais terminé mon petit mot d'au revoir à nos amis de Liebertwolkwitz, lors de notre voyage du 6 au 11 octobre 2009.

Partis avec un car de 46 places, nous étions 20 collégiens, accompagnés de 3 enseignants du collège Jean Rostand et 23 adultes du Comité de jumelage, heureux représentants du Pays des Herbiers aux commémorations organisées à Leipzig. Monsieur Albert, notre président de la Communauté de Communes, avait aussi fait le déplacement par avion.

Le 9 octobre 1989, la Révolution pacifique était partie de l'église St Nicolas de Leipzig. 20 ans après, jour pour jour, une soirée commémorative a rassemblé (et nous y étions !) plus de 100 000 personnes sur la grande place centrale de Leipzig. Cette même vague de révolution pacifique faisait tomber le mur de Berlin un mois plus tard, le 9 novembre 1989.

Bien entendu, nous avons passé une journée à Berlin et nous avons pu profiter d'une visite guidée de la ville. Outre les charmes d'un voyage touristique, qui étaient assurément au rendez-vous, nous avons aussi partagé avec nos amis allemands, des grands moments d'émotion en parlant de devoir de mémoire, en visitant un Bunker de la Stasi, en évoquant les privations de liberté ...

Un des points importants à retenir de ce voyage, est la participation des jeunes collégiens. Espérons qu'ils sauront transmettre le message du jumelage : construire une Europe de paix et d'amitié.

Justin

◀ NOTRE VOYAGE EN ALLEMAGNE

Juliette et Violette, deux élèves de troisième du collège Jean Rostand, nous font partager leurs souvenirs et leurs émotions...

« Nous étions très excités par ce voyage. Quand nos professeurs nous ont donné le nom des nos correspondants, nous étions impatientes de les rencontrer mais nous avons un peu peur aussi ! Le trajet en car dura 23 heures mais nous avons souvent roulé la nuit, alors le voyage ne nous a pas paru si long que ça ! Il y avait une bonne ambiance dans le car : on ne connaissait pas tout le monde, surtout les adultes du comité de jumelage mais très vite tous se parlaient. »

«Oui mais, moi, le plus drôle, c'est qu'à l'arrivée à Liebertwolkwitz, je n'avais pas très envie de quitter mes amies et mes professeurs, j'avais peur et me sentais perdue d'aller dans une famille inconnue

Et puis le dernier jour, 5 jours après ... je pleurais dans les bras de ma correspondante Jennet que j'avais beaucoup de peine à quitter après tous les bons moments passés ensemble.

Nous avons échangé des tas d'idées, partagé nos goûts en allemand, en anglais et parfois ... en français !

On retrouvait les copains et leurs correspondants pour des sorties (Leipzig), des activités (City Camp) et à leur école (travaux sur la fête des lumières) »

« En plus, moi, ce que j'ai vraiment le plus apprécié, c'est leur gentillesse et leur attention pour moi. Ma correspondante m'a laissé sa chambre et, elle, a dormi dans le salon, sur le canapé. J'étais gênée au début mais j'ai bien vu que cela était important pour eux de me recevoir avec délicatesse.

Voilà ... et maintenant, nous préparons leur arrivée au printemps et avons hâte de les revoir ».

Juliette et Violette.



Check Point Charlie



La fête des lumières à Leipzig



VISITE D'UN BUNKER DE LA STASI

Lors de notre séjour à Liebertwolkwitz, nos amis allemands nous avaient organisé différentes visites et soirées.

Le jeudi 8 octobre, nous sommes donc allés visiter un bunker de la STASI (police politique de la RDA classé monument historique).

Il se situe à Machern, à une trentaine de kilomètres à l'est de Leipzig. Il fut construit dans le plus grand secret entre 1968 et 1972, à proximité d'étangs et de résidences de vacances.

Il était alors dissimulé, dans une zone très boisée, comme village de vacances de la filiale de Leipzig de l'entreprise nationalisée du traitement des eaux.

En cas de tension ou d'attaque nucléaire, chimique ou biologique, 120 agents de la STASI et 2 officiers de liaison du KGB pouvaient transférer leurs activités de commandement dans ce bunker. Cet abri n'a été découvert qu'en 1989 par la population de la région curieuse de pénétrer cet endroit.

Deux jeunes étudiants du comité des citoyens et une interprète nous commentent la visite.

Au milieu de la forêt, nous pénétrons dans un atelier qui masque en sous-sol l'entrée du bunker. Une porte blindée y donne accès et ouvre sur un couloir. En poursuivant, on aperçoit des bureaux avec machines à écrire, des lits au confort plutôt spartiate, (le bureau du chef du district de la Stasi est un peu plus luxueux), et les postes de travail prévus pour les différentes activités de commandement. Un règlement stipulait ce qu'il y avait à faire : Par exemple, quand un télex arrivait, il devait être remis en main propre pour que chaque personne ne soit au courant que de ce qui la concernait.

Un peu plus loin l'infirmerie, la cuisine avec le coin repas où les agents se restauraient en petits groupes pour éviter les échanges.

Puis au fond du couloir, les salles techniques : centrale hydraulique, réseau téléphonique, groupe électrogène, et un système de production d'énergie par vélo pour palier à une éventuelle panne, permettaient d'alimenter l'eau et l'air essentiels à la vie dans le bunker.

Fort heureusement, ce bunker constamment maintenu en état de fonctionnement en cas de crise majeure, n'a jamais servi.

Francine & Marie-Thé



LE COMITÉ DE JUMELAGE AU CHRONO

Lieu de rencontres et d'échanges, le Comité de Jumelage du Pays des Herbiers, comme les années précédentes, tenait son stand à la foire du chrono.



Les articles et les photos retraçaient les événements de l'année.

- Le déplacement à NEWTOWN pour commémorer les 10 ans de la signature de la charte de jumelage

- La course relais « CORIA-LES HERBIERS » manifestation qui a lieu tous les deux ans, et les soirées musicales du 1 et 2 mai. Ces rencontres ont permis à trois formations espagnoles et deux françaises d'animer ce week-end.

- Le déplacement à LIEBERTWOLKWITZ pour célébrer la fête des lumières. Cette manifestation s'est déroulée à LEIPZIG pour fêter les 20 ans de la chute du mur de Berlin.

- Et puis quelques articles pour annoncer les manifestations, les déplacements et les réceptions futurs des années 2010 et 2011.

Ces différents supports ont permis d'expliquer à un grand nombre de personnes les finalités et le fonctionnement du Comité de jumelage qui, doit-on le rappeler, est ouvert à toutes et tous.

De nombreux visiteurs ont échangé avec nos amis allemands qui ont animé le stand pendant ces trois journées.

Les Gallois n'avaient pas traversé la Manche cette année.

Quant aux Espagnols, leurs quelques apparitions ont permis aux hispanisants de s'exprimer.

Quel bonheur d'entendre, par exemple, une Allemande et une Espagnole parler le français, leur langue d'échange commune...

Mais parler une langue étrangère n'est pas indispensable pour recevoir ou se déplacer.

Le désir de se rencontrer et d'échanger est suffisant.



RÉUNIONS DE TRAVAIL

En dehors des réunions mensuelles du conseil d'administration du Comité de jumelage du Pays des Herbiers et des réunions de commissions, nous rencontrons, lors des déplacements et des réceptions de nos amis étrangers, les membres des bureaux des différentes villes afin de formaliser les échanges futurs.

Ces réunions se déroulent toujours avec beaucoup d'enthousiasme mais sans oublier un minimum de formalisme car, à chaque fois, deux, trois ou quatre langues différentes y sont parlées.

Propositions, débats, traductions, précisions, décisions, confirmations, validations...

Cette procédure parlementaire nous permet d'aborder les projets avec sérénité.

Ces réunions qui se déroulent dans les quatre pays ont permis de comprendre les fonctionnements des différents comités et de tisser de solides relations d'amitié.



Lionel

COURS D'ESPAGNOL

Cette année encore, le cours d'espagnol connaît une bonne participation, puisque 8 personnes, toutes vraies débutantes, composent le groupe 1. Par ailleurs, 6 personnes participent au cours de niveau 2 (intermédiaire). Enfin 7 personnes forment le groupe de conversation. N'hésitez pas à rejoindre l'un de ces groupes si le cœur vous en dit...

Marie-Aude



COURS D'ALLEMAND

Vivement jeudi !

Tous les jeudis, à 18h30, nous avons rendez-vous, pour notre cours d'allemand, avec Kirsten notre professeur.

Conversation, films, traductions, us et coutumes, art culinaire... Tout est prétexte pour étudier la langue et la culture allemandes.

N'hésitez pas à nous rejoindre, vous serez les bienvenus ! A bientôt !

Catherine, Emmanuelle, Dominick, Dominique et Kirsten



COURS D'ANGLAIS

Le groupe d'anglais est composé de vrais débutants : 6 participants pour l'année 2009/2010.

Un groupe fidèle depuis 3 ans grâce à quelque chose d'unique : l'ENTRAIDE, suivie de la bonne humeur et de convivialité ; le ciment de ce groupe est là.

Ainsi, apprendre et parler l'anglais devient A-GRE-ABLE !

Alexandra



ALLO !!! « ONCLE PICSOU » !!!

COMMENT SE PORTENT NOS FINANCES ?...

Rassurez-vous, elles se portent bien !...

En 2009 elles se sont refait une petite santé, après la défaillance passagère (Anémie de participants, manque de soirée dansante pour maintenir la forme...) de l'exercice 2008 qui affichait un déficit de près de 2600€.

Mais nous avons dû bien les soigner par des traitements appropriés...

D'une part par la 'Remise en Forme', grâce à la soirée dansante (Mars 2009), (bénéfices), mais aussi et surtout par « la Perfusion Musicale » (subvention), espérée mais assez inattendue, en provenance de Bruxelles (Union Européenne) dans le cadre des « Rencontres de Citoyens » des villes jumelées. Subvention (6400€) accordée et à partager avec nos amis de Coria à l'occasion du Week-End musical Franco-Espagnol du 1er Mai.

A l'heure où ces lignes sont rédigées, il est difficile de fournir un diagnostic précis. Cependant on peut déjà dire que 2009 sera un budget conséquent, déplacement à Newtown, Carrera, W.E. musical, déplacement à Liebertwolkwitz-Leipzig, foire du chrono ... mais le résultat comptable sera positif, grâce à la subvention de Bruxelles.

Alors attention pour l'exercice 2010 : il faudra être vigilant car il n'y aura pas de subvention Européenne.

Enfin parlons cotisations des adhérents. 81 familles ont adhéré en réglant leur cotisation en 2009, s'ajoutent quelques entreprises qui nous sponsorisent.

Rappelons que la cotisation par famille reste à 10,00 €.

A PROPOS DE COTISATION....

AVEZ-VOUS PENSE A REGLER LA VOTRE ?...

Il n'est jamais trop tard pour mettre ses comptes à jour ou adhérer si les échanges Européens vous attirent.

*De la part de « l'Oncle PICSOU »,
Alias le Trésorier du Comité de Jumelage :
Rémy DURANDET*

COMMISSION HEBERGEMENT

La commission hébergement tient à remercier les familles d'accueil pour leur coopération lors de la venue des coureurs et musiciens espagnols le 1er mai 2009. Nous vous avons de nouveau sollicités pour la foire du chrono avec les Allemands et les Espagnols.

Le 1er mai 2010 nous pensons accueillir une délégation galloise et début juin nos amis Allemands. La commission fera appel aux personnes désireuses d'héberger. Nous estimons qu'actuellement 70 familles peuvent nous aider à recevoir nos hôtes au sein du Comité de Jumelage. Si vous voulez nous rejoindre il suffit de téléphoner au 02 51 66 21 20 ou de vous connecter au site du Comité de Jumelage www.jumelage-paysdesherbiers.fr

Régine, Marie-France et Nicole

EN ROUTE... POUR 2010



7 MARS 2010

BAL MUSETTE
dans la Grande Salle d'Herbauges
avec l'orchestre
AURÉLIE GUSTO

Cette manifestation, mise en place par les bénévoles du Comité, vise principalement à alimenter les caisses pour financer les actions futures (accueil et déplacements).



1er MAI 2010

Cette année, un groupe d'une cinquantaine de Gallois arrivera aux Herbières le vendredi 30 avril (vers midi). Ils participeront aux diverses manifestations prévues pour fêter le 10ème anniversaire de la signature de la Charte. Ils séjourneront au Pays des Herbières jusqu'au dimanche 2 mai (départ prévu vers 16h). Il est possible que des sportifs (basketteurs, rugbymen...) accompagnent la délégation galloise. Bien sûr, à cette occasion, de nombreuses familles seront sollicitées pour héberger : faites-vous connaître, n'hésitez pas...



**DU 12 AU
16 MAI 2010**

**DÉPLACEMENT
A CORIA**

Le week-end de l'Ascension, le Comité de Jumelage organise un voyage à Coria pour fêter l'anniversaire des 10 ans de jumelage du Pays des Herbières avec cette ville.

Le départ se fera le mercredi 12 Mai 2010 vers 21h00. Le retour aura lieu le dimanche 16 Mai vers minuit, aux Herbières.

Nos amis espagnols se chargent de nous accueillir.

Plusieurs manifestations seront organisées:

- des échanges musicaux entre des groupes de jeunes du Pays des Herbières et de Coria (rock, rap...)
- des échanges musicaux entre les écoles de musique de ces 2 villes.
- un semi marathon à Coria ouvert à tous les amateurs de course.

Ce voyage est ouvert à tous ceux qui le souhaitent.

Inscriptions avant la fin Janvier 2010 :

Participation : 60€ (Voyage) + 10€ par famille pour l'adhésion au Comité de Jumelage.

Contact :
Inge BAUDIN
Tél. :
02.51.92.90.79



DÉBUT JUIN 2010

**Réception d'une délégation
allemande**

Nos amis de Liebertwolkwitz seront parmi nous au début du mois de juin 2010 (du 4 au 8 Juin) pour un séjour de courte durée, environ 4 jours. Nous attendons une délégation de cinquante personnes.

Ce déplacement a pour objectif une visite du Puy du Fou afin d'obtenir des informations techniques en vue de la commémoration de la bataille des Nations en 2013 à Leipzig, mais aussi l'occasion tout simplement de rencontres entre amis.

La commission d'hébergement aura besoin de toutes les bonnes volontés pour héberger nos visiteurs.

17 OCTOBRE 2010

FÊTE DU CHRONO.

Comme ces dernières années, du 14 au 17 octobre, le Comité de Jumelage installera son stand et ses panneaux sous le chapiteau de la Foire. Nous espérons que nos amis des villes jumelées pourront être présents puisque c'est l'occasion d'échanger, d'établir des relations et de se faire connaître...



HYPER U
les Herbiers
LE CHOIX, LES MEILLEURS PRIX
Tél : 02 51 91 02 97


SAS BROSSET
7 route de l'Océan - 85250 VENDRENNES
TÉL. 02 51 66 09 25 - FAX 02 51 66 16 98
www.brioche-de-vendrennes.fr


Jacky KIMMEL
02 51 66 85 86

Assurances et Placements
Particuliers et Professionnels
Devis gratuit
cabinet.kimmel@mma.fr

2 rue du Brandon (en face de la Parfumerie NOCIBE) - LES HERBIERS

OUVERT toute l'année
BAR à t'M RESTAURANT
La Breteche
LES EPESSES
avec également des animations musicales durant la saison d'hiver
SPÉCIALITÉS VENDÉENNES
PIZZAS ET PLATS A EMPORTER
Tél 02 51 57 33 66

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler
11 rue Nationale - LES HERBIERS


VERRIER
imprimerie
de la conception...
à la finition

ZA La Buzenière
21 rue Denis Papin
85500 LES HERBIERS
imprimerieverrier@orange.fr
Tél. 02 51 64 92 04 • www.imprimerieverrier.fr

FAURE Opticiens
Créateur de regards...
Créateur d'émotions visuelles...
Les Herbiers 3, rue de l'Eglise


Dominique PLANCHOT
Meilleur Ouvrier de France
Boulangerie

Pain - Brioche - Pâtisserie
Cocktail - Chocolat
Restauration rapide

Nos boutiques
CHOLET - MONTAIGU - LA ROCHE-SUR-YON
LES HERBIERS - ARDELAY - ST PAUL EN PAREDS
La Cotinière - ILE D'OLERON - VALLET
www.tressedorée.com - @chat en ligne

AGENDA 2010 :

- **Dimanche 7 mars**
Bal Musette à Herbauges
organisé par le Comité de jumelage
- **Week-end du 1^{er} Mai**
Accueil des Gallois
pour le 10^e anniversaire
de la signature de la Charte
entre le Pays des Herbiers et Newtown.
- **Week-end de l'Ascension**
Voyage en Espagne
pour le 10^e anniversaire
de la signature de la Charte
entre le Pays des Herbiers et Coria.
- **Week-end début juin**
Accueil d'une délégation allemande
de Liebertwolkwitz.
- **Du 14 au 18 octobre**
Foire du Chrono

ADRESSES DES SITES :

www.jumelage-paysdesherbiers.fr
www.freundschaftsverein-liebertwolkwitz.de
www.newtown.org.uk
www.coria.org

CONTACTS :

- **Justin Muni Toke**
Président
02 51 57 45 16
- **Marie-Aude Chabot**
Vice-Présidente
02 51 67 06 36
- **Inge Baudin**
Secrétaire
02 51 92 90 79
- **Remy Durandet**
Trésorier
02 51 66 13 10

JUM-OLYMPIADES 2010

COUPLLET DE L'HYMNE EUROPÉEN :

Tous les hommes de la terre
Veulent se donner la main
Vivre et s'entraider en frères
Pour un plus beau lendemain
Plus de haine, plus de frontières,
Plus de charniers sur nos chemins,
Nous voulons d'une âme fière
Nous forger un grand destin.

EXTRAITS DU DISCOURS

DE JEAN MONNET (30 AVRIL 1952) À WASHINGTON :

« Il est d'une importance universelle que l'Europe puisse vivre par ses propres moyens et dans la sécurité, qu'elle soit pacifique et en mesure d'apporter sa grande contribution à la Civilisation... »
« Une Europe fédérée est indispensable à la sécurité et à la paix du monde libre... »
« Nous ne coalisons pas des Etats, nous unissons des Hommes... »

CHARTRE DU COMITE DE JUMELAGE :

Le Comité de Jumelage du Pays des Herbiers est une Association qui a pour but :

- D'animer et de développer les relations entre les villes jumelées.
- De favoriser les échanges d'ordre culturel, social, économique, touristique et sportif.
- De renforcer les liens d'amitié par la multiplication des rencontres entre les Citoyens des différentes villes.

